

HEINRICH SCHÜTZ

DEUTSCHES MAGNIFICAT - MANIFICAT ALEMÃO

Texto Bíblico: Lucas 1:46 a 55 - e Doxologia

Meine Seele erhebt den Herren,
 Und mein Geist freuet sich Gottes,
 Meines Heilandes.
 Denn er hat die Niedrigkeit seiner Magd
 Angesehen: siehe von nun an werden mich
 Selig preisen alle Kindeskind.
 Denn er hat grosse Ding an mir getan,
 Der da mächtig ist und des Name heilig ist.
 Er übet Gewalt mit seinem Arm,
 Und zerstreuet, die hoffärtig sind
 In ihres Herzens Sinn.
 Er stösset die Gewaltigen vom Stuhl
 Und erhöhet die Niedrigen.
 Die Hungerigen füllet er mit Gütern
 Und lasset die Reichen leer.
 Er denket der Barmherzigkeit
 Und hilft seinem Diener Israel auf,
 Wie er geredt hat unsern Vätern,
 Abraham und seinem Samen ewiglich.
 Ehre sei dem Vater und dem Sohn
 Und auch dem Heiligen Geiste;
 Wie es war im Anfang, jetzt und immerdar,
 Und von Ewigkeit zu Ewigkeit, Amen.

Minha alma eleva o Senhor,
 E meu espírito se alegra em Deus,
 Meu Salvador.
 Pois contemplou a humildade de sua serva:
 Vede, daqui em diante toda as gerações
 Chamar-me-ão bem-aventurada.
 Pois ele fez grandes coisas por mim,
 Ele, que é poderoso e seu nome é santo.
 Pratica violência com seu braço,
 Dispersando os que são soberbos
 Em seu coração.
 Ele derruba os poderosos do seu trono,
 E exalta os humildes.
 Enche de bens os famintos
 E despede vazios os ricos.
 Lembra a sua misericórdia
 E ampara a Israel, seu servo,
 Como havia prometido aos nossos pais,
 Abraão e a sua semente, para sempre.
 Glória ao Pai, ao Filho
 E também ao Espírito Santo;
 Como era desde o princípio, agora e para
 Sempre, e por toda a eternidade. Amem.